



DECENTRALISATION IN CULTURE IN MACEDONIA AND FRANCE/ THE REGION BASSE-NORMANDIE

CONFERENCE
15 September 2009
08.30 - 17.00 h
Skopje, Multimedia Centre Mala Stanica

PROJECT FOR DECENTRALIZED COOPERATION BETWEEN THE REGION BASSE-NORMANDE AND MACEDONIA

Project axe 4: CULTURAL POLICY AND CULTURAL EXCHANGE

Conference:

Decentralisation in culture in Macedonia and France/ Basse-Normandie

PROGRAMME

08:30 - 09:00

Arrival and registration of the participants and guests of the conference

09:00 - 09:30

Official opening: Mrs. Isabelle Guisnel, incumbent Ambassador of France in Macedonia, M. Musa Xhafferi, Minister of Local Self-Government and M. Dragan Nedeljković, Vice Minister of Culture

SESSION 1: DECENTRALIZATION IN CULTURE, IN BASSE-NORMANDIE AND MACEDONIA – THE ROLE OF CULTURE AND CULTURAL POLICY

Theme 1 /exposures and discussions/

/Presentation of the model of decentralization in France and in Macedonia- positives
and negative experiences, suggestions/

Moderator of the session: Iskra Gešoska, Director of NGO Kontrapunkt

09:30 - 10:45

What is the role of culture in the regional and local context in France/ Basse-Normandie?

The role of local politicians, public administrators in development of the local and regional cultural context

This discussion should inform about the strategy for cultural development, how is defined the cultural policy, objectives, instruments and practices, experiences of the decentralization process in France. This part will put an accent on the model of decentralization, the experiences and changes which are happening today.

Invited speakers:

- *Isabelle Labiche*, Director of Cultural Affairs in the Regional Council of Basse-Normandie;
- *Kléber Arhoul*, Regional Director of Cultural Affairs in Basse-Normandie;

- *Arnaud Fontaine*, Member in the Commission for Culture of the Regional Council in Basse-Normandie, President of Regional Association for Conservation of the Image and Sound;
- *Alain Lepareur*, First Vice president of the Commission for Culture and Sports in Caen la Mer, Mayor of Benouville;
- *Marie-Christine Hofflac*, Mayor of Ouilly le Tessan and
- *Frédéric Léveillé*, Municipality advisor of the city of Argentan.

(09:30 – 10:30/ each participant has 10 min. exposure; 10:30 – 10:45/ 15 min. for questions and answers)

10:45 – 12:00

What is the role of culture in the local contexts in Macedonia?

The role of local politicians, public administrators and cultural operators in the development of the local cultural context.

This discussion should inform about the local organisational establishment in Macedonia; the right to Local Self-Government, the autonomy, legal statues and financing of the Units of Local Self-Government, the cooperation between Local Self-Government and the Government, as well as the cooperation between Local Self-Government and the non governmental and private sector; The decentralization of the culture as priority of the cultural policy in Macedonia, the results of the process.

Invited speakers:

- *Musa Xhafferi*, Minister of Local Self-Government;
- *Nada Peševa* – Department for culture, Sector for public affairs in the City of Skopje;
- *Aleksandar Pertreski*, Mayor of the city of Ohrid
- *Goran Petrov*, Mayor of the city of Veles and
- *Sašo Bogdanovski*, Cultural scientists- producer;

(10:45 – 11:35 / each of the participant has 10 min. exposure; 11:35 – 11:50/ 15 min. for questions and answers and 11:50-12:00/ 10 min. for conclusions and recommendations from the moderator)

12:00 – 12:10

Coffee break

Theme 2 /exposures and discussions/

The role of the public cultural institutions and the civil sector in the development of the local environment

12:10 – 13:35

The role and work of the local cultural institutions and the civil sector working in the field of culture in Basse-Normandie and Macedonia

This discussion should give examples how cultural operators develop their institutional, organisational strategies in relation with local and regional cultural policies.

This discussion should present the role of the institutions and the civil sector, their methodology of work, strategies (in programming, financing etc.) in relation to the local cultural development, and how they are applied on local level.

Invited speakers:

- *Marc Pottier*, Director of the educational and research sector of « Memorial de Caen » and deputy mayor in the city of Colombelles;
- *Claire Tangy*, Director of « Artothèque de Caen »;
- *Jovan Šurbanovski*, Director of the Museum of the city of Skopje;
- *Nataša Poplavska*, Marketing director of the Macedonian National Theatre;
- *Ruse Arsov*, Programme editor of Centre for Drama Arts – T-HOUSE and
- *Nikola Gelevski*, Director of the publishing house TEMPLUM.

(12:10 – 13:10/ each of the participants has 10 min. exposure; 13:10 – 13:25/ 15 min. for questions and answers; 13:25-13:35/ 10 min. for conclusions and recommendations by the moderator)

13:35 – 15:00

Launch break

SESSION 2: PARTICIPATIVE PROCESSES ON LOCAL LEVEL AND THE ROLE OF CULTURE IN LOCAL DEVELOPMENT

This session will focus on two aspects of cultural policy development on local level:

- Participative processes on local level (examples of civil participation in the policy creation, how this participative process is organised and results of its application) and
- What is the role of culture in local development (examples for how the culture influence on economic and/ or social development on local level)

This session is composed of exposures, presentations of positive examples of case studies, as well as discussion of how those positive examples can be developed in the local communities in Macedonia.

Moderator of the session: Biljana Tanurovska- Kjulavkovski, Director of NGO Lokomotiva

**Theme 1 - Participative processes on local level
/exposures, presentation and discussions/**

15:15 – 15:45

Formats, Platforms, projects and other examples of collaboration and dialogue in the process of construction of effective local cultural policies.

How the local cultural strategies are developed; establishment of dialogue and partnership between different cultural actors in Basse-Normandie and Macedonia (examples).

This thematic session should provide answers of the questions: Who are the main actors on local level and what is the role for each of them? How functions the dialogue and partnership between different actors in practice and how this partnership can be sustained in future? Platforms for dialogue as alternative presentation of the decision-making system (for ex. Platforms, forums,

councils...), the use of public funds (how the public institutions are financed, and how they can reach their autonomy?).

Presentations:

- *Arnaud Fontaine*, Member in the Commission for Culture of the Regional Council in Basse-Normandie, President of Regional Association for Conservation of the Image and Sound and *Isabelle Labiche*, Director of Cultural Affairs in the Regional Council of Basse-Normandie and
- *Mirjana Apostolova*, Department of International Cooperation and cooperation and support for citizen consortia and Funds the City of Skopje.

Theme 2- The role of the culture in the local development
/exposures, presentation, case studies and discussions/

15:45 – 16:15

Presentations of positive examples of case studies, how through participative processes the local cultural policies are constructed and how the culture contributes to the local development in Basse-Normandie.

Examples: How institutions/ organisations through their work can contribute to local development?
Presentation of projects whose realization has contributed in economic and/ or social development on local level

Presentation of projects from:

- Basse Normandie/ presentation by: *Claire Tangy*, Director of « Artothèque de Caen »/ Presentation: Art as a proof of intimacy;
- Macedonia/ presentation by: Ruse Arsov – Programme editor of Centre for Drama Arts – T-HOUSE) / Project for rediscovery of the cultural path if the old bazaar;
- Macedonia/ presentation by: Rade Ilievski, Community of Probištip / Project: Strategy for development of the cultural policy on a local level, Community of Probištip

16:30 – 17:00

Discussion and conclusion of the discussion; Closing of the Conference

Participants of the conference are: mayors of different municipalities, local administrators, representatives of cities' councils, representatives of institutions and civil organisations working in the field culture as well as all interested citizens that will give their application for participation at this session.

Leaders of the project axe 4: *Cultural policy and cultural exchange*, of the *Project for decentralized cooperation between the region Basse-Normandie and Macedonia* are **Lokomotiva- Centre for new initiatives in arts and culture** from Skopje and the **Regional Association for Conservation of the Image and Sound** from Caen, Basse-Normandie.

The activities of Cultural policy and cultural exchange axe, are dedicated to the question of sensibilization of the cultural policy, decentralization in culture, supporting the collaboration between national, local institutions and the civil sector, as well as supporting the cultural exchange and artistic mobility between Basse-Normandie and Macedonia.

The project is supported by the region Basse-Normandie, the French Ministry of Foreign Affairs and the Association of Agencies for Local Democracy.

Partners in the realization of the Conference are: French Cultural Centre in Skopje and Multimedia Centre Mala Stanica.

Media support: Pristop Clipping.



Lokomotiva –Centre for New Initiatives in Art and Culture
Kliment Ohridski 15, Cultural Centre “Točka”, ☎/ F: +38923245726
www.lokomotiva.org.mk, contact@lokomotiva.org.mk